Holland MENA Film Festival

FESTIVAL CATALOGUE

كتالوج المهرجان

7TH EDITION

03-06 December 2026

The Hague, Netherlands

Independent Cinema Without Borders

ⵀⵓⵍⴰⵏⴷ ⵎⵉⵏⴰ ⴰⴼⵉⵍⵎ ⴰⵏⵎⵓⴳⴳⴰⵔ

سينما مستقلة بلا حدود



Partners & Sponsors

الشركاء والرعاة

























Table of Contents

04 **1. Festival Team**

05 **2. Welcomes and Festival Mission**
06 Welcome from the Festival Director
07 Welcome from the Artistic Coordinator

08 **3. Filmfestival & Location**
08 About the Festival
09 About The Hague

10 **4. Tribute**
10 Honoree
12 Honoree's Film

13 **5. Program**
13 2026 Festival Schedule & Film Program Details
16 Feature Film Jury
19 Feature Film Competition
24 Opening Film
27 Short Film Jury
30 Short Film Competition
41 Classics

المحتويات

04 **1. فريق المهرجان**

05 **2. كلمات الترحيب ورسالة المهرجان**
06 كلمة مدير المهرجان
07 كلمة المنسقة الفنية

08 **3. المهرجان والمكان**
08 عن المهرجان
09 عن لاهاي

10 **4. التكريم**
10 المكرّم
12 فيلم المكرّم

13 **5. البرنامج**
13 جدول المهرجان وتفاصيل برنامج الأفلام 2026
16 لجنة تحكيم الأفلام الطويلة
19 مسابقة الأفلام الطويلة
24 فيلم الافتتاح
27 لجنة تحكيم الأفلام القصيرة
30 مسابقة الأفلام القصيرة
41 الكلاسيكيات

Festival Team

فريق المهرجان

HOLLAND MENA FILM FESTIVAL 2026

مهرجان هولندا مينا للسينما 2026

HONORARY PRESIDENT
Intishal Al-Timimi

الرئيس الفخري
انتشال التميمي

FESTIVAL DIRECTOR
Mustapha Barbouch

مدير المهرجان
مصطفى بربوش

ARTISTIC COORDINATOR
Btisam Akarkach

المنسقة الفنية
ابتسام أقرقاش

FESTIVAL ADVISOR
Farid Aït Lahcen

مستشار المهرجان
فريد آيت لحسن

PROGRAM COORDINATOR
Fadia Darraj

منسقة البرنامج
فادية دراج

PRESS COORDINATOR
Ali El Kashoty

المنسق الصحفي
علي الكشوطي

OFFICIAL POSTER & CATALOGUE DESIGNER
Ahmed Atef Megahed

مصمم الملصق الرسمي وكتالوج المهرجان
أحمد عاطف مجاهد

PHOTOGRAPHER
Muhammad Hammed

المصور
محمد حامد

MEDIA SERVICES COORDINATOR
Ur Al Basri

منسق الخدمات الإعلامية
اور البصري

WEBSITE DESIGNER
Burak Sevketogullari

مشرف الموقع الرسمي للمهرجان
بوراك شفيكتوغولاري

WELCOMES AND FESTIVAL MISSION

كلمات الترحيب ورسالة المهرجان

WELCOME FROM THE FESTIVAL DIRECTOR

MUSTAPHA BARBOUCH

كلمة مدير المهرجان

مصطفى بربوش

WELCOME FROM THE ARTISTIC COORDINATOR

BTISAM AKARKACH

كلمة المنسقة الفنية

ابتسام أقرقاش



Welcome from the Festival Director

A Festival Vision: Independent Cinema Without Borders

Mustapha Barbouch
FESTIVAL DIRECTOR

The 2026 edition of the Holland MENA Film Festival is guided by a clear philosophy: **Independent Cinema Without Borders.** We believe cinema has the power to transcend geographical, political and cultural boundaries, creating space for independent voices, artistic freedom and stories that challenge established perspectives. We see cinema as a bridge between societies, rather than a reflection of their divisions.

As Festival Director, I regard this festival as a collective cultural undertaking that brings filmmakers, audiences and ideas together. It is founded on creative courage, collaboration and a shared commitment to independent cultural expression.

Rooted in The Hague, a city shaped by cultural diversity, tolerance and international solidarity, our festival seeks to contribute to its evolving cultural identity. Cinema is not merely an art form to be experienced; it is also a vital force in strengthening that identity, creating encounters between cultures, encouraging mutual understanding and bringing visibility to the human experiences that enrich the city's social fabric.

We are equally committed to extending the festival beyond cinema screens and into the city's neighbourhoods and cultural spaces, making cultural participation accessible to wider sections of society.

My sincere appreciation goes to our filmmakers, artists, partners, supporters, volunteers and everyone whose dedication makes this edition possible.

Independent Cinema Without Borders – a shared vision, a common cultural space.

كلمة مدير المهرجان

رؤية المهرجان: سينما مستقلة بلا حدود

مصطفى بربوش
مدير المهرجان

تنطلق دورة 2026 من مهرجان هولندا مينا السينمائي من فلسفة واضحة: سينما مستقلة بلا حدود. نؤمن بأن السينما تمتلك القدرة على تجاوز الحدود الجغرافية والسياسية والثقافية، وفتح فضاءات للأصوات المستقلة وحرية الإبداع والحكايات التي تتحدى التصورات النمطية والروايات السائدة. إننا نرى في السينما جسراً للتواصل بين المجتمعات، لا انعكاساً لانقساماتها.

وبصفتي مديراً للمهرجان، أعتبر هذه التظاهرة مشروعاً ثقافياً جماعياً يجمع المخرجين والجمهور والأفكار، ويستند إلى الشجاعة الإبداعية والعمل المشترك والالتزام بحرية التعبير الثقافي المستقل.

ومن قلب مدينة لاهاي، المدينة التي تشكلت هويتها عبر التعددية الثقافية والتسامح المجتمعي والتضامن الإنساني، نسعى إلى الإسهام في تعزيز هويتها الثقافية المتجددة. فالسينما ليست مجرد شكل من أشكال التعبير الفني، بل هي أيضاً قوة فاعلة في ترسيخ هذه الهوية، وخلق مساحات للقاء بين الثقافات، وتشجيع التفاهم المتبادل، وإبراز التجارب الإنسانية التي تثري النسيج الاجتماعي للمدينة.

كما نولي أهمية خاصة لامتداد أنشطة المهرجان خارج قاعات السينما، نحو أحياء المدينة وفضاءاتها الثقافية، بما يجعل المشاركة الثقافية متاحة أمام شرائح أوسع من المجتمع.

أتوجه بخالص التقدير إلى المخرجين والفنانين والشركاء والداعمين والمتطوعين، وإلى كل من أسهم بتفانيه في تحقيق هذه الدورة.

سينما مستقلة بلا حدود؛ رؤية مشتركة وفضاء ثقافي يجمعنا



Welcome from the Artistic Coordinator

Btisam Akarkach

ARTISTIC COORDINATOR

Welcome – Holland MENA Film Festival 2026

Cinema is a space where stories meet, perspectives shift and connections emerge. It allows us to look beyond familiar narratives and question how identities and histories are represented. Films do more than reflect society; they shape how we understand it and whose voices we hear.

Holland MENA Film Festival celebrates the artistic freedom and diversity of filmmakers from the Middle East, North Africa and their diasporas. Their work engages with societies in transition, histories shaping the present, and realities marked by conflict, inequality, displacement and resilience. It explores belonging, memory, identity and everyday life. From emerging voices to landmark works, our programme brings together generations, cinematic languages and perspectives.

At a time when polarisation, exclusion and simplified narratives shape public debate worldwide, cinema can make room for complexity. It invites us to look closer, question assumptions and listen to experiences beyond our own, without erasing difference.

Rooted in The Hague and open to the world, HMFF is a meeting place for filmmakers, artists and audiences, where films can spark reflection and dialogue.

I invite you to explore the programme with curiosity and an open mind. Watch, listen, question and connect.

كلمة المنسقة الفنية

ابتسام أقرقاش

المنسقة الفنية

افتتاحية

السينما فضاء تلتقي فيه الحكايات وتتعدد من خلاله وجهات النظر، وتنشأ جسور التواصل بين الثقافات والتجارب الإنسانية. فهي تتجاوز السرديات المألوفة، وتتيح لنا إعادة التفكير في تمثيل الهويات، وفي الأصوات التي تحظى بفرصة التعبير والوصول إلى الجمهور. فالسينما لا تعكس صورة المجتمعات فحسب، بل تسهم أيضاً في تشكيل فهمنا لها.

يحتفي مهرجان هولندا السينمائي MENA بالحرية الإبداعية والتنوع الفني لصنّاع الأفلام من الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وبلدان الشتات. وتتناول أعمالهم مجتمعات تعيش تحولات عميقة، وتواريخ لا تزال آثارها حاضرة، وتجارب إنسانية تتشكل في ظل الصراعات واللامساواة والنزوح والصمود. كما تستكشف قضايا الانتماء والذاكرة والهوية وتفاصيل الحياة اليومية. ويجمع برنامج المهرجان بين أصوات سينمائية صاعدة وأعمال راسخة، وبين أجيال ولغات ورؤى فنية متعددة.

في زمن تتصاعد فيه الاستقطابات والإقصاء والسرديات المبسّطة، تفتح السينما المجال أمام فهم أعمق وأكثر تعدداً للواقع. إنها تدعونا إلى التأمل ومراجعة المسلّمات والإنصات إلى تجارب الآخرين، دون إلغاء الاختلاف أو طمس التعدد.

من لاهاي، وبانفتاح على العالم، يواصل المهرجان دوره فضاءً للقاء صنّاع الأفلام والفنانين والجمهور، حيث تصبح السينما منطلقاً للحوار والتأمل وتبادل الأفكار.

أدعوكم إلى اكتشاف برنامج هذه الدورة بروح من الفضول والانفتاح، ومشاهدة الأفلام والإنصات إلى حكاياتها، والمشاركة في حواراتها وأسئلتها.

مشاهدة ممتعة، وحوارات مثمرة، ولقاءات ملهمة.

About the Festival

The Human Voice Behind the Lens

Celebrating cinema that bridges cultures, the Holland MENA Film Festival takes place annually in The Hague. It showcases films from the Middle East, North Africa, and diasporic communities, offering a space where diverse narratives intersect and the camera meets the human experience.

The festival presents feature and short films that explore exile, displacement, identity, struggle, and hope. These stories emerge from turmoil, yet carry beauty, memory, and resilience through image and sound.

Screenings are accompanied by professional gatherings, panels, and tributes, creating a dynamic environment for dialogue and cultural exchange. Each year, the festival reaffirms its belief that cinema is a tool for understanding, connection, and artistic expression that transcends boundaries.

More than a platform for films, the Holland MENA Film Festival is a living space that celebrates the human, the intimate, and the real—inviting audiences to engage with the voices behind the lens.

عن المهرجان

الصوت الإنساني خلف العدسة

احتفاءً بالسينما التي تمدّ الجسور بين الثقافات، يُقام مهرجان هولندا مينا للسينما سنويًا في مدينة لاهاي. ويعرض المهرجان أفلامًا من الشرق الأوسط وشمال أفريقيا ومن مجتمعات الشتات، مقدّمًا فضاءً تتقاطع فيه السرديات المتنوعة، وتلتقي فيه الكاميرا بالتجربة الإنسانية.

يقدّم المهرجان أفلامًا طويلة وقصيرة تستكشف المنفى والنزوح والهوية والصراع والأمل؛ حكاياتٌ تولد من قلب الاضطراب، لكنها تحمل الجمال والذاكرة والصمود عبر الصورة والصوت.

وتصاحب العروضَ لقاءاتٌ مهنية وجلسات نقاشية وفقرات تكريم، تصنع معًا بيئة حيوية للحوار والتبادل الثقافي. وفي كل عام، يجدّد المهرجان إيمانه بأن السينما أداة للفهم والتواصل والتعبير الفني الذي يتجاوز الحدود.

ومهرجان هولندا مينا للسينما أكثر من منصة لعرض الأفلام؛ إنه فضاء حيّ يحتفي بالإنساني والحميم والحقيقي، ويدعو الجمهور إلى الإصغاء للأصوات التي تقف خلف العدسة.

About The Hague

In the heart of Europe, The Hague stands tall—not merely as an administrative or political centre, but as a city of art and philosophy. It once welcomed one of the greatest minds of Western modernity: Baruch Spinoza, the philosopher of rationalism and freedom. Amid its old alleyways and quiet cafés, Spinoza shaped his reflection on nature, justice, and coexistence, granting The Hague an existential depth that continues to inspire to this day. Yet The Hague was not only a haven for philosophers—it was also an open stage for great visual artists who lit up the skies of Dutch and global art. Here, Vermeer's delicate realism met Mondrian's modernist abstraction, merging sensual Dutch naturalism with the boldness of geometric purity. The city became a living mirror to the evolving tastes of humanity. In this very space—where grand questions meet visual creation—the Holland MENA Film Festival rises to carry forward this cultural legacy. It offers the Mediterranean South—from the shores of the MENA region—a space within a North that has always served as both mirror and bridge. Welcome to The Hague: the city of reason, light, and image.

عن لاهاي

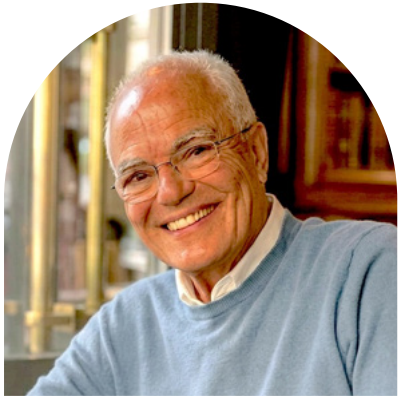
في قلب أوروبا، تقف لاهاي شامخةً، لا بوصفها مركزًا إداريًا أو سياسيًا فحسب، بل مدينةً للفن والفلسفة. فقد احتضنت يومًا واحدًا من أعظم عقول الحداثة الغربية: باروخ سبينوزا، فيلسوف العقلانية والحرية. وبين أزقتها القديمة ومقاهيها الهادئة، صاغ سبينوزا تأملاته في الطبيعة والعدالة والتعايش، فمنح لاهاي عمقًا وجوديًا لا يزال يُلهم حتى اليوم. غير أن لاهاي لم تكن ملاذًا للفلاسفة وحدهم، بل كانت أيضًا مسرحًا مفتوحًا لكبار الفنانين البصريين الذين أضاءوا سماء الفن الهولندي والعالمي. هنا التقت واقعية فيرمير الرقيقة بتجريد موندريان الحداثي، فامتزجت الطبيعية الهولندية الحسية بجرأة الصفاء الهندسي، وغدت المدينة مرآةً حيّة لتحوّلات الذائقة الإنسانية. وفي هذا الفضاء تحديدًا، حيث تلتقي الأسئلة الكبرى بالإبداع البصري، ينهض مهرجان هولندا مينا للسينما ليحمل هذا الإرث الثقافي ويمضي به قُدمًا؛ إذ يمنح الجنوب المتوسطي، القادم من ضفاف منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، مساحةً في شمالٍ كان دائمًا مرآةً وجسرًا في آنٍ معًا. أهلًا بكم في لاهاي: مدينة العقل والضوء والصورة.

AHMED EL MAANOUNI

Moroccan Filmmaker – Honouree and Guest of Honour, 7th Edition

أحمد المعنوني

مخرج سينمائي مغربي – المكرّم وضيف شرف الدورة السابعة



Some filmmakers make films; others create a lasting memory of places, people and times. Ahmed El Maanouni belongs to the latter. He is one of the leading figures who helped shape modern Moroccan cinema, transforming the moving image into a space for listening to human stories, reclaiming memory and questioning history.

Born in Casablanca in 1944, El Maanouni developed his artistic vision through theatre and cinema, pursuing his studies in Paris and Brussels before drawing inspiration from his Moroccan roots, the pulse of the streets and the everyday realities of ordinary people.

With his feature film *Al Ayam, Al Ayam* (1978), selected for the official competition at the Cannes Film Festival, he opened new horizons for Moroccan cinema, creating a cinematic language rooted in local realities yet reaching out to the world.

In 1981, he directed his landmark documentary *El Hal*, immortalising the musical group Nass El Ghiwane and its social and cultural environment in Casablanca's Hay Mohammadi neighbourhood. More than a documentary about a musical group, the film captures the spirit of an entire historical era and the voices of a generation that found in music an

ثمة مخرجون يصنعون الأفلام، وثمة مخرجون يصنعون ذاكرة للأمكنة والناس والأزمنة. ينتمي أحمد المعنوني إلى الفئة الثانية؛ فهو أحد أبرز الأسماء التي أسهمت في تأسيس ملامح السينما المغربية الحديثة، وجعلت من الصورة السينمائية مساحة للإنصات إلى الإنسان واستعادة الذاكرة ومساءلة التاريخ.

وُلد المعنوني بالدار البيضاء سنة 1944، وتكوّن فنياً بين المسرح والسينما، متنقلاً بين باريس وبروكسيل، قبل أن يختار العودة إلى جذوره الثقافية والاجتماعية، مستلهماً من نبض الشارع المغربي وتفاصيل الحياة الشعبية مادة لمشروعه السينمائي. ومن خلال فيلمه «آلام آلام» (1978)، الذي شارك في المسابقة الرسمية لمهرجان كان السينمائي، فتح أفقاً جديداً أمام السينما المغربية، مقدماً صورة سينمائية تنبع من عمق الواقع المحلي وتتطلع إلى العالم.

وفي سنة 1981، أنجز فيلمه الوثائقي «الحال»، الذي خلد تجربة مجموعة ناس الغيوان في فضائها الاجتماعي والثقافي بالحي المحمدي في الدار البيضاء. لم يكن الفيلم مجرد توثيق لفرقة موسيقية، بل كان استعادة لروح مرحلة تاريخية، ولأصوات جيل وجد في الأغنية تعبيراً عن أحلامه وانكساراته وأسئلته. وقد استعاد مهرجان كان السينمائي هذا العمل ضمن فقرة «كان كلاسيك» سنة 2007، اعترافاً بقيمته الفنية والتاريخية.

expression of its dreams, struggles and aspirations. In 2007, the film was selected for Cannes Classics, in recognition of its artistic and historical significance.

With *Burned Hearts* (2007), El Maanouni continued his exploration of memory and human wounds, examining the complex relationship between past and present, and between individual experience and collective history.

Throughout his career, Ahmed El Maanouni has remained committed to a cinema that listens to the margins, captures what time threatens to erase, and transforms local stories into universal human questions. His films do not merely recount what happened; they seek to reveal what time has left behind in people's faces, in the places they inhabit and in their collective consciousness.

At the 7th edition of the Holland MENA Film Festival, we honour Ahmed El Maanouni not only as a filmmaker who has left an enduring mark on Moroccan cinema, but also as a guardian of its visual memory. He is an artist who believes in cinema's power to rescue moments from oblivion, and in the ability of images, when rooted in the truth of human experience, to become part of the world's collective memory.

وفي فيلم «قلوب محترقة» (2007)، واصل المعنوني اشتغاله على الذاكرة والجراح الإنسانية، مستكشفاً العلاقة المعقدة بين الماضي والحاضر، وبين الفرد وتاريخه الشخصي والجماعي.

على امتداد مسيرته، ظل أحمد المعنوني وفياً لسينما تنصت إلى الهامش، وتلتقط ما قد يغيب عن الذاكرة، وتحول الحكايات المحلية إلى أسئلة إنسانية عابرة للحدود. سينما لا تكتفي برواية ما حدث، بل تبحث عما تركه الزمن في وجوه الناس وأمكنتهم ووجدانهم.

وفي الدورة السابعة لمهرجان هولندا مينا السينمائي، نحتفي بأحمد المعنوني لا بوصفه مخرجاً ترك بصمته في تاريخ السينما المغربية فحسب، بل باعتباره أحد حراس ذاكرتها البصرية؛ مخرجاً آمن بأن السينما قادرة على إنقاذ اللحظات من النسيان، وأن الصورة، حين تنبع من صدق التجربة الإنسانية، تصبح ملكاً لذاكرة العالم.

AHMED EL MAANOUNI
أحمد المعنوني

FILM CREDITS SCREENPLAY AHMED EL MAANOUNI CINEMATOGRAPHY AHMED EL MAANOUNI EDITING JEAN-CLAUDE BONFANTI PRODUCERS IZZA GÉNINI; SOUHEIL BEN BARKA MUSIC NASS EL GHIWANE SOUND RECORDIST RICARDO CASTRO FEATURING NASS EL GHIWANE: LARBI BATMA, ABDERRAHMAN "PACO" KIROUCHE, ALLAL YAALA AND OMAR SAYED PRODUCTION COMPANIES OHRA / SOGEAV

TRANCES
الحال

MOROCCO | 1981 | ARABIC (MOROCCAN ARABIC) | 87 MIN | MUSIC DOCUMENTARY

المغرب | 1981 | العربية (الدارجة المغربية) | 87 د | وثائقي موسيقي

SYNOPSIS

Ahmed El Maanouni's Trances captures the musical journey of Nass El Ghiwane through performances in Morocco, Tunisia and France, personal testimonies and scenes from the group's daily life. Combining music with archival footage, the film preserves a rare musical heritage and evokes Morocco's cultural landscape in the 1960s, when the group emerged as a popular phenomenon with international resonance. Selected by Martin Scorsese's World Cinema Project, the restored film joined the Criterion Collection.



ملخص الفيلم

يوثق فيلم «الحال» مسيرة فرقة «ناس الغيوان» من خلال عروضها الموسيقية وشهادات أعضائها ومشاهد من حياتهم اليومية، مستحضراً التحولات التاريخية والثقافية للمغرب عبر الموسيقى والصور الأرشيفية. ويحفظ ذاكرة ظاهرة فنية شعبية برزت في ستينيات القرن الماضي وتجاوز صداها حدود المغرب إلى العالم.

اختاره مارتن سكورسيزي لمشروع مؤسسة السينما العالمية، ورُمّم سنة 2007 في إيطاليا، وعُرض بنسخته المرممة في مهرجان كان، قبل انضمامه إلى مجموعة Criterion Collection.

2026 FESTIVAL SCHEDULE & FILM PROGRAM DETAILS

جدول المهرجان وتفاصيل برنامج الأفلام 2026

THURSDAY 03 DECEMBER
PATHÉ BUITENHOF

الخميس 03 ديسمبر
باثي باوتن هوف

FRIDAY 04 DECEMBER
DE VAILLANT

الجمعة 04 ديسمبر
دي فايانت

SATURDAY 05 DECEMBER
DE VAILLANT

السبت 05 ديسمبر
دي فايانت

SUNDAY 06 DECEMBER
PATHÉ BUITENHOF

الأحد 06 ديسمبر
باثي باوتن هوف

2026 FESTIVAL SCHEDULE & FILM PROGRAM DETAILS

HMFF 2026 SCHEDULE

جدول المهرجان وتفاصيل برنامج الأفلام 2026

جدول مهرجان هولندا مينا 2026

FEATURE FILM COMPETITION | SHORT FILM COMPETITION | CLASSICS AND EVENTS

THURSDAY DECEMBER 03 — PATHÉ BUITENHOF

18:00	OFFICIAL OPENING Safe Exit – Mohammed Hammad Duration: 112 min	
	FESTIVAL RECEPTION	

الخميس 03 ديسمبر — باتي باوتن هوف

18:00	الافتتاح الرسمي خروج آمن – محمد حماد المدة: 112 د	
	حفل استقبال المهرجان	

FRIDAY DECEMBER 04 — DE VAILLANT

14:00	SHORT FILM PROGRAMME 1 Total duration: approx. 100 min Close Your Eyes, Hind – Amir Zaza (32 min) Ambush – Yassmina Karajah (21 min) The Last Miracle – Abdelwahab Shawky (19 min) Disquiet – Mariam Abdelgaber (15 min) Samra's Dollhouse – Maissa Lihedheb (12 min)	
15:30	PANEL DISCUSSION *The Female Gaze: Who Tells the Story?* Duration: 60 min	
17:00	SAÏD EFFENDI Kamaran Husni · Duration: 91 min	
19:00	TOUTES SAUF MA MÈRE Mohcine Basri (Q&A) · Duration: 107 min	
21:00	IRAKALLA: GILGAMESH'S DREAM Mohamed Jabarah Al-Daradji · Duration: 109 min	

الجمعة 04 ديسمبر — دي فايانت

14:00	برنامج الأفلام القصيرة الأول المدة الإجمالية: حوالي 100 د أغمضي عينيكِ يا هند – أمير ظاظا (32 د) كمين – ياسمينا كراجة (21 د) آخر المعجزات – عبد الوهاب شوقي (19 د) ارتباك – مريم عبد الجابر (15 د) بيت لعروسة – ميساء لهيذب (12 د)	
15:30	ندوة النظرة الأنثوية: من يروي الحكاية؟ المدة: 60 د	
17:00	سعيد أفندي كاميران حسني · المدة: 91 د	
19:00	كل شيء إلا أمي محسن بصري (أسئلة الجمهور) · المدة: 107 د	
21:00	إيركالا: حلم جلجامش محمد جبارة الدراجي · المدة: 109 د	

FESTIVAL LOCATIONS

Pathé Buitenhof, Buitenhof 20, 2513 AG Den Haag

Theater De Vaillant, Hobbemastraat 120, 2526 JS Den Haag

www.hollandmenafilmfestival.com

أماكن المهرجان

باتي باوتن هوف، Buitenhof 20, 2513 AG Den Haag

مسرح دي فايانت، Hobbemastraat 120, 2526 JS Den Haag

www.hollandmenafilmfestival.com

2026 FESTIVAL SCHEDULE & FILM PROGRAM DETAILS

HMFF 2026 SCHEDULE

جدول المهرجان وتفاصيل برنامج الأفلام 2026

جدول مهرجان هولندا مينا 2026

مسابقة الأفلام الطويلة	مسابقة الأفلام القصيرة	الكلاسيكيات

SATURDAY DECEMBER 05 — DE VAILLANT / السبت 05 ديسمبر — دي فايانت

12:00	**ماستر كلاس: ما وراء النظرة الذكورية** المدة: 60 د	**MASTERCLASS BEYOND MALE GAZE** Duration: 60 min
14:00	**برنامج الأفلام القصيرة الثاني** المدة الإجمالية: حوالي 100 د يومًا ما ولد – ماري روز أسطا (27 د) كنتاكي غزة – عمر رمال (22 د) مشاكل داخلية – محمد طاهر (18 د) لحظة معلّقة – نور عقيقي (16 د) ميّة حلوة – علي نبيل عطوان (20 د)	**SHORT FILM PROGRAMME 2** Total duration: approx. 100 min Someday a Child – Marie-Rose Osta (27 min) Kentucky Gaza – Omar Rammal (22 min) 32B – Mohamed Taher (18 min) Suspension – Nour Akiki (16 min) Sweet Water – Ali Nabeel Atwan (20 min)
14:00	**ورشة سينمائية للأطفال** المدة: 60 د	**CHILDREN'S FILMWORKSHOP** Duration: 60 min
15:30	**ماستر كلاس مع قاسم عبد** السينما بوصفها فعل تذكّر المدة: 90 د	**MASTERCLASS WITH KASIM ABID** *Cinema as an Act of Remembering* Duration: 90 min
17:00	**هجرة** شهد أمين · المدة: 115 د	**HIJRA** Shahad Ameen · Duration: 115 min
19:00	**البارح العين ما نامت** ركان مياسي · المدة: 100 د	**YESTERDAY THE EYE DIDN'T SLEEP** Rakan Mayasi · Duration: 100 min
21:00	**حليمة** ياسين الإدريسي · المدة: 85 د	**HALIMA** Yassine El Idrissi · Duration: 85 min

SUNDAY DECEMBER 06 — PATHÉ BUITENHOF / الأحد 06 ديسمبر — باتي باوتن هوف

14:00	**بومة** زيد أبو حمدان · المدة: 120 د	**BOOMAH** Zaid Abu Hamdan · Duration: 120 min
17:00	**حفل الختام وتوزيع الجوائز** فتح الأبواب	**CLOSING CEREMONY & AWARDS** Doors open
	الحال أحمد المعنوني · المدة: 87 د	**TRANCES** Ahmed El Maanouni · Duration: 87 min



HAUVICK HABÉCHIAN

Lebanese Film Critic & Journalist

هوفيك حبشيان

ناقد سينمائي وصحفي لبناني

Hauvick Habéchian has been a journalist and film critic since 1999. He has headed the Cinema section of the Lebanese daily newspaper “An-Nahar” since 2007. He also contributes to “Independent Arabia”, the Arabic-language edition of the British media outlet The Independent. A member of FIPRESCI (International Federation of Film Critics) and NETPAC (Network for the Promotion of Asian Cinema), he has served on numerous international film festival juries, including those in Berlin, Hanoi, Thessaloniki and Karlovy Vary. Since 2005, he has covered major international film festivals, among them Cannes, Venice and Berlin. He has also interviewed some of the most prominent figures in world cinema.

هوفيك حبشيان صحافي وناقد سينمائي منذ عام 1999. يتولّى رئاسة قسم السينما في صحيفة ”النهار“ اللبنانية منذ عام 2007، كما يساهم في ”إندبندنت عربية“، النسخة العربية من الصحيفة البريطانية ”ذا إندبندنت“. وهو عضو في الاتحاد الدولي للنقّاد السينمائيين، وشبكة الترويج للسينما الآسيوية (”نتباك“)، وشارك في لجان تحكيم عدد من المهرجانات السينمائية الدولية، من بينها برلين وهانوي وكارلوفي فاري. منذ عام 2005، يواكب أبرز المهرجانات السينمائية الدولية، وفي مقدّمتها كانّ والبندقية وبرلين. كما أجرى مقابلات مع عدد من أبرز الأسماء في السينما العالمية.

ABDELKADER CHAOUI

Moroccan novelist, poet, literary & art critic

عبد القادر الشاوي

روائي وشاعر وناقد أدبي وفني مغربي



Abdelkader Chaoui is a Moroccan novelist, poet, literary and art critic, and translator from French and Spanish into Arabic. He has written more than forty books, spanning the novel, poetry, criticism, thought, and political essays. His best-known works include Kana wa Akhawatuha, Dalil al-Unfuwan, Al-Saha al-Sharafiya (winner of the Morocco Prize for Literary Creation in 2000), Dalil al-Mada, Man Qala Ana, Kitab al-Dhakira, Bustan al-Sayyida, Al-Tayha, Madih al-Ta'azi, Murabba' al-Ghuraba', and Al-Mujawarat.

He has founded and run a number of newspapers and magazines.

He currently heads the Moroccan publishing house Al-Mawja and serves as an adviser to Al-Fennec publishing house. Alongside his work in literary criticism, he has also written art criticism, particularly on the visual arts.

In film, he chaired the feature film jury at the 13th International Trans-Saharan Film Festival in Zagora in 2016. He chaired it again at the 21st International Festival of Cinema and Migration in Agadir in 2025. Also in 2025, he served on the feature film jury of the 25th National Film Festival in Tangier.

عبد القادر الشاوي، روائي وشاعر وناقد أدبي وفني مغربي، ومترجم من الفرنسية والإسبانية إلى العربية. له أكثر من أربعين مؤلفا تتوزع بين الرواية والشعر والنقد والفكر والمقال السياسي. من أبرز أعماله "كان وأخواتها"، و"دليل العنفوان"، و"الساحة الشرفية"، الحائزة جائزة المغرب للإبداع الأدبي سنة 2000، و"دليل المدى"، و"من قال أنا"، و"كتاب الذاكرة"، و"بستان السيدة"، و"التيهاء"، و"مديح التعازي"، و"مربع الغرباء"، و"المجاورات".

أسس وأدار عددا من الصحف والمجلات، ويدير دار "الموجة" للنشر بالمغرب، ويعمل مستشارا لدى دار "الفينيك" للنشر. وإلى جانب تجربته في النقد الأدبي، له إسهامات في النقد الفني، خصوصا في مجال الفنون التشكيلية.

وفي المجال السينمائي، ترأس لجنة تحكيم الأفلام الروائية الطويلة في الدورة الثالثة عشرة للمهرجان الدولي للفيلم عبر الصحراء بزاكورة سنة 2016، وفي الدورة الحادية والعشرين للمهرجان الدولي للسينما والهجرة بأكادير سنة 2025. كما شارك عضوا في لجنة تحكيم الأفلام الروائية الطويلة بالدورة الخامسة والعشرين للمهرجان الوطني للفيلم بطنجة سنة 2025.



RACHIDA EL GARANI

Film Director, Documentary Filmmaker and Actress

رشيدة الكراني

مخرجة سينمائية وصانعة أفلام وثائقية وممثلة

Rachida El Garani is a Belgian-Moroccan filmmaker who studied Audiovisual Arts at RITCS in Brussels. Her graduation film, *Into Darkness* (2015), premiered at the International Documentary Film Festival Amsterdam (IDFA) and received international recognition, winning the Audience Award at the LA Film Festival.

She has directed documentaries and investigative reports for Belgian public broadcaster VRT, including *Koppen* and *Pano*. Her widely discussed report *How Do Flemish People View Muslims?* sparked public debate on social perceptions, representation and Islamophobia. She has also worked on documentary projects addressing inclusive education in Morocco, including the European-Moroccan RUMI initiative.

Alongside her work in film and television, El Garani has pursued an acting career, appearing in several short films and Belgian television productions, including *De Bunker*, *Professor T.* and *Hoodie*. Her work explores identity, social diversity and human experiences, with particular attention to underrepresented voices and perspectives. She joins the international jury of the seventh edition of the Holland MENA Film Festival.

رشيدة الكراني مخرجة سينمائية مغربية بلجيكية، درست الفنون السمعية البصرية بالمعهد الملكي للفنون المسرحية والسينمائية (RITCS) ببروكسل. حظي فيلم تخرجها الوثائقي *Into Darkness* سنة 2015 بعرضه العالمي الأول في مهرجان أمستردام الدولي للأفلام الوثائقية (IDFA)، وحقق إشعاعاً دولياً، متوجاً بجائزة الجمهور في مهرجان لوس أنجلوس السينمائي.

أنجزت مجموعة من الأفلام الوثائقية والتحقيقات التلفزيونية لصالح هيئة الإذاعة والتلفزيون البلجيكية (VRT)، من بينها أعمال برنامجي *Koppen* و*Pano*. وقد أثار تحقيقها «كيف ينظر الفلامنكيون إلى المسلمين؟» نقاشاً مجتمعياً واسعاً حول الصور النمطية والتمثيل والإسلاموفوبيا. كما اشتغلت على مشاريع وثائقية تتناول التعليم الدامج في المغرب، من بينها مشروع RUMI للتعاون الأوروبي المغربي في مجال التعليم الجامعي الشامل.

وإلى جانب تجربتها في الإخراج والعمل الوثائقي، خاضت تجربة التمثيل من خلال مشاركتها في أفلام قصيرة وأعمال تلفزيونية بلجيكية، من بينها *De Bunker* و*Professor T.* و*Hoodie*. تنشغل الكراني في أعمالها بقضايا الهوية والتنوع الاجتماعي والتجارب الإنسانية، مع اهتمام خاص بالأصوات المهمشة والرؤى التي لا تحظى بالتمثيل الكافي. وتشارك عضوةً في لجنة التحكيم الدولية للدورة السابعة من مهرجان هولندا مينا السينمائي.

FEATURE FILM COMPETITION

مسابقة الأفلام الطويلة

BOOMAH
ZAID ABU HAMDAN
JORDAN, UNITED ARAB EMIRATES, SAUDI ARABIA

بومة
زيد أبو حمدان
الأردن، الإمارات العربية المتحدة، السعودية

HALIMA
YASSINE EL IDRISSI
MOROCCO

حليمة
ياسين الإدريسي
المغرب

HIJRA
SHAHAD AMEEN
SAUDI ARABIA, IRAQ, EGYPT, UK

هجرة
شهد أمين
السعودية، العراق، مصر، المملكة المتحدة

IRAKALLA: GILGAMESH'S DREAM
MOHAMED JABARAH AL-DARADJI
IRAQ, UK, FRANCE, UAE, SAUDI ARABIA, QATAR

إيركالا: حلم جلجامش
محمد جبارة الراجي
العراق، المملكة المتحدة، فرنسا، الإمارات العربية المتحدة، السعودية، قطر

SAFE EXIT OPENING FILM
MOHAMMED HAMMAD
EGYPT, LIBYA, TUNISIA, QATAR, GERMANY

خروج آمن فيلم الافتتاح
محمد حماد
مصر، ليبيا، تونس، قطر، ألمانيا

TOUTES SAUF MA MÈRE
MOHCINE BASRI
MOROCCO

كل شيء إلا أمي
محسن بصري
المغرب

YESTERDAY THE EYE DIDN'T SLEEP
RAKAN MAYASI
BELGIUM, LEBANON, PALESTINE, QATAR, SAUDI ARABIA

البارح العين ما نامت
ركان مياشي
بلجيكا، لبنان، فلسطين، قطر، السعودية



ZAID ABU HAMDAN
زيد أبو حمدان

FILM CREDITS PRODUCER GIANLUCA CHAKRA, SARI SILAWI, AHMAD ABU KOUSH PRODUCTION COMPANY BOUNCE PRODUCTIONS, FRONT ROW FILMED ENTERTAINMENT, WIKA SCREENPLAY ZAID ABU HAMDAN CINEMATOGRAPHY SAMER NIMRI EDITING DINA FAROUK SOUND AHMED ABOUALSAAD, TAREK ABU GHOUSH CAST RAKEEN SAAD, MAJD EID, NADER SULIMAN, MAYASEEN ALRAEE, JOANNA ARIDA, AHMAD ABU KOUSH

BOOMAH
بومة

JORDAN, UNITED ARAB EMIRATES, SAUDI ARABIA | 2026 | ARABIC WITH ENGLISH SUBTITLES | 120 MIN

الأردن، الإمارات العربية المتحدة، السعودية | 2026 | العربية، مترجم إلى الإنجليزية | 120 د

SYNOPSIS

In the slums of Jordan, a volatile street enforcer navigates her way through gangs and dealers in a city where every alley answers to unseen power, and survival depends on knowing who really pulls the strings.



ملخص الفيلم

في أحياء الأردن العشوائية، تجد صعلوكة مكان لها وسط العصابات وتجار المخدرات في مدينة تقع تحت سطوة سلطة غير مرئية، ويعتمد فيها البقاء على معرفة من يحرك كل شيء.



YASSINE EL IDRISSI
ياسين الإدريسي

FILM CREDITS PRODUCER YASSINE EL IDRISSI PRODUCTION COMPANY SAFFRON FILM PRODUCTION SCREENPLAY YASSINE EL IDRISSI CINEMATOGRAPHY MATTEO DE ANGELIS EDITING YASSINE EL IDRISSI MUSIC RACHAD KARDOUH SOUND RACHAD KARDOUH CAST KHADIJA AMARI, RABIL FAKIH, ACHRAF TAHIRI, OMAR BELOUD

HALIMA
حليمة

MOROCCO | 2026 | ARABIC WITH ENGLISH SUBTITLES | 85 MIN

المغرب | 2026 | العربية، مترجم إلى الإنجليزية | 85 د

SYNOPSIS

Halima, 86, lives with her husband in a modest house by the sea, making a living collecting and selling mussels. Her days follow the quiet rhythm of the tides, yet the past she has tried to bury continues to linger. This powerful social realist drama earned Yassine El Idrissi the Best Director award, and Khadija Amari the Best Actress at the Shanghai International Film Festival, for her brilliant portrayal of the titular character, Halima.



ملخص الفيلم

تعيش حليمة مع زوجها في بيت متواضع قرب البحر، تكسب عيشًا بسيطًا من بيع بلح البحر. تتبع أيامها الإيقاع الهادئ للأمواج، لكن الماضي الذي تحاول دفنه يلح للظهور. فاز ياسين الإدريسي بجائزة أفضل مخرج وفازت خديجة عماري بجائزة أفضل ممثلة من مهرجان شانجهاي 2026.



SHAHAD AMEEN
شهد أمين

FILM CREDITS WRITER / DIRECTOR SHAHAD AMEEN CINEMATOGRAPHY MIGUEL I. LITTIN-MENZ EDITING HERVÉ DE LUZE, MOHAMED JABARAH AL-DARADJI MUSIC ARMAND AMAR SOUND ROLAND VAJS PRODUCTION DESIGN CHRIS RICHMOND, ALI SAAD COSTUME DESIGN MEZNAH ALHARBI MAIN CAST LAMAR FADEN, KHAIRIAH NATHMY, NAWAF AL-DHUFAIRY ADDITIONAL CAST RAGHAD BOKHARI, ABDULSALAM ALHAWITI, LANA KOMSANY, GHALIAH AMIN, BARAA ALEM PRODUCTION COMPANIES BITE AMEEN; IRAQI INDEPENDENT FILM CENTER; IDEATION STUDIOS; FILM CLINIC; HUMAN FILM; DAW FILM – FILM COMMISSION | MOC; NOON ART MEDIA PRODUCTION; THREE ARTS PRODUCERS / CO-PRODUCERS MOHAMED JABARAH AL-DARADJI; FAISAL BALTYUOR; AYMAN JAMAL; MOHAMMED ALAWI; MOHAMMED HEFZY; ALI ATIA JABARAH AL-DARADJI; ABDULLAH NASER AL-QAHTANI; AHMED AL-MULLA; ABBOUD AYYACH

HIJRA
هجرة

SAUDI ARABIA, IRAQ, EGYPT, UK | 2025 | ARABIC, URDU, TURKISH, ENGLISH WITH ARABIC AND ENGLISH SUBTITLES | 115 MIN

السعودية، العراق، مصر، المملكة المتحدة | 2025 | العربية، الأردية، التركية، الإنجليزية، مترجم إلى العربية والإنجليزية | 115 د

SYNOPSIS

During the Hajj season, a grandmother travels from Taif to Mecca with her two granddaughters. When the eldest disappears, the journey becomes a search across Saudi Arabia. Through this emotional journey, director Shahad Ameen explores the bonds between generations of women, weaving together themes of memory, heritage, identity and spirituality. Filmed across eight Saudi cities, the film offers an intimate portrayal of family relationships and a rich glimpse into the Kingdom's cultural and social diversity.



ملخص الفيلم

في إطار موسم الحج، تنطلق جدّة برفقة حفيدتيها من الطائف إلى مكة المكرمة، لكن اختفاء الحفيدة الكبرى يحوّل الرحلة إلى رحلة بحث تقود الجدّة وحفيدتها الصغرى شمالاً عبر المملكة العربية السعودية. ومن خلال هذه الرحلة، تكشف المخرجة شهد أمين عن الروابط العميقة بين الأجيال النسائية، وعن الذاكرة والتراث والهوية، في حكاية إنسانية حميمة تتداخل فيها المشاعر العائلية مع الأبعاد الروحية. صُوّر الفيلم في ثماني مدن سعودية، مقدّماً صورة غنية عن التنوع الثقافي والاجتماعي في المملكة.



MOHAMED JABARAH AL-DARADJI
محمد جبارة الدراجي

FILM CREDITS DIRECTOR / WRITER / PRODUCER MOHAMED JABARAH AL-DARADJI SCREENPLAY KARIM TIRAÏDAI CO-WRITTEN BY SHAHAD AMEEN AND HASSAN FALIH CAST YOUSSEF HUSHAM AL-THAHABI – CHUM-CHUM, HUSSEIN RAAD ZUWAYR – MOODY, SAMAR KAZEM JAWAD – MARIAM, AMERE JABARAH – MOHAMMED, LUJIN SATAR NAIMAT – SARAH DIRECTORS OF PHOTOGRAPHY NIKZAT SAED, MOHAMED JABARAH AL-DARADJI, SALAM SALMAN EDITOR MATHILDE MAYRAND ORIGINAL MUSIC FABIEN AND MIKE KOURTZER SOUND RECORDING MIXER: LAURENT CHASSAGNE, SOUND EDITOR: OLIVIER LAURENT, ADDITIONAL RE-RECORDING MIXER: ROLAND VAJS PRODUCTION DESIGN CHRIS RICHMOND, ALI SADA EXECUTIVE PRODUCERS BEN ROSS, DEREK DAUCHY, ALI AL-DARADJI, ISABELLE STEAD CO-PRODUCERS HÉLÈNE CASES, SALAM SALMAN, TALAL ADEL AL AMSANI ASSOCIATE PRODUCER SAFI ALI JABORAH LINE PRODUCER SHAHAD ALI JABARAH WARDROBE MANAGER TAMARA AL-NOURI ARTISTIC ADVISORS HERVÉ DE LUZE, KARIM TIRAÏDAI

IRAKALLA: GILGAMESH'S DREAM

إيركالا: حلم جلجامش

IRAQ, UK, FRANCE, UAE, SAUDI ARABIA, QATAR | 2025 | ARABIC WITH ENGLISH SUBTITLES | 109 MIN

العراق، المملكة المتحدة، فرنسا، الإمارات العربية المتحدة، السعودية، قطر | 2025 | العربية، مترجم إلى الإنجليزية | 109 د

SYNOPSIS

Baghdad, October 2019. Chum-Chum, a homeless nine-year-old boy, believes the Tigris hides a gateway to Irkalla, the underworld, where he can bring his dead parents back to life. Inspired by the legend of Gilgamesh, he dreams of finding meaning beyond the violence surrounding him. While his closest friend Moody is drawn into the world of militias, Chum-Chum must choose between escape and his own mythic quest. Against the backdrop of a city on the brink of uprising, the film explores grief, faith, memory, hope and resilience.



ملخص الفيلم

بغداد، أكتوبر 2019. «شم شم»، طفل مشرّد يبلغ من العمر تسع سنوات، يؤمن بأن نهر دجلة يخفي بوابة تؤدي إلى «إركالا»، عالم الموتى السفلي، حيث يستطيع إعادة والديه المتوفيَّين إلى الحياة. مستلهماً أسطورة جلجامش، يحلم بالعثور على معنى للحياة يتجاوز دوامة العنف المحيطة به. وفي الوقت الذي ينجذب فيه صديقه المقرّب «مودي» إلى عالم الميليشيات، يجد شم شم نفسه أمام خيار صعب بين الهروب ومواصلة رحلته الأسطورية بحثاً عن الخلاص. وعلى خلفية مدينة تقف على حافة الانتفاضة، يستكشف الفيلم موضوعات الفقد والإيمان والذاكرة والأمل والقدرة على الصمود.



MOHAMMED HAMMAD
محمـد حماد

FILM CREDITS PRODUCER KHOLOUD SAAD, DORA BOUCHOUCHA, DINA FAROUK, IBRAHIM EL- BATOUT, MAY ODEH PRODUCTION COMPANY PAREIDOLIA PRODUCTIONS SCREENPLAY MOHAMMED HAMMAD CINEMATOGRAPHY MOHAMMED EL SHARQAWY EDITING DINA FAROUK SOUND MUHAMED EL TAWEAL, AHMAD GABER CAST MARWAN WALEED, NOHA AHMAD, HAZEM ESSAM

SAFE EXIT

OPENING FILM
فيلم الافتتاح

خروج آمن

EGYPT, LIBYA, TUNISIA, QATAR, GERMANY | 2026 | ARABIC WITH ENGLISH SUBTITLES | 112 MIN

مصر، ليبيا، تونس، قطر، ألمانيا | 2026 | العربية، مترجم إلى الإنجليزية | 112 د

SYNOPSIS

Premiered at the Berlinale, a traumatised Coptic security guard in Cairo helps hide a terrorist. He bonds with a homeless undocumented woman. The characters in this story desperately seek a safe exit, but will they find one?



ملخص الفيلم

شهد عرضه الأول في مهرجان برلين، يساعد حارس أمن مسيحي متعرض للصدمة في إخفاء إرهابي. وتنشأ رابطة بينه وبين امرأة مشردة وغير مسجلة قانونيًا. تسعى شخصيات هذه القصة للخروج الآمن بأي ثمن، فهل يجدوه؟



MOHCINE BASRI
محسن بصري

FILM CREDITS DIRECTOR & SCREENWRITER MOHCINE BESRI PRODUCER LAMIA CHRAÏBI EXECUTIVE PRODUCERS LEILA AMRAN, AYMANE HAMMOU DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY KENZA TAZI EDITOR ASMAE ZIATI ART DIRECTOR RASHID ABDELHAMID PRODUCTION SOUND MIXER MOUNSEF ADYEL SOUND EDITING, MIXING & ORIGINAL MUSIC ROLAND VAJS COLOR GRADING AKRAM KBIBCHI CAST OMAR LOTFI, HASNA TAMTAOUI, ABDELLAH DIDANE, KARIMA GOUIT, FARAH EL FASI, RACHID RAFIK, ZHOR SLIMANI, INÈS BAADI, ABDELKHALEK FAHID PRODUCTION LA PROD CO-PRODUCTION MOON A DEAL FILMS, SIHAMOU PRODUCTION, MOHCINE BESRI DISTRIBUTION FÉFETTE

TOUTES SAUF MA MÈRE

كل شيء إلا أمي

MOROCCO | 2026 | ARABIC | 107 MIN

المغرب | 2026 | العربية | 107 د

SYNOPSIS

Lalla Aïcha, a widowed Moroccan mother, unexpectedly rediscovers the possibility of falling in love, setting her quiet and well-ordered life on a new course. But her son Youssef, who considers himself modern and open-minded, struggles to accept that his mother might have a personal life and desires of her own. With warmth and humour, Mohcine Basri explores family relationships, generational contradictions and the social expectations placed on women, while affirming their right to love, freedom and personal fulfilment beyond the role of motherhood.



ملخص الفيلم

تكتشف لالا عائشة، وهي أم مغربية أرملة، على نحو غير متوقع إمكانية الوقوع في الحب من جديد، فتبدأ حياتها الهادئة والمستقرة في التغيّر. لكن ابنها يوسف، الذي يعتبر نفسه منفتحاً وعصرياً، يجد صعوبة في تقبّل فكرة أن تكون لأمه حياة عاطفية ورغبات خاصة بها. وبأسلوب يجمع بين الفكاهة والحنان، يتناول محسن بصري العلاقات الأسرية والتناقضات بين الأجيال، مسلطاً الضوء على حق المرأة في الحب والحرية، خارج الأدوار التقليدية التي يفرضها عليها المجتمع.



RAKAN MAYASI
ركان مياسي

FILM CREDITS PRODUCER RAKAN MAYASI, JENNIFER TITTER PRODUCTION COMPANY ATATA (BELGIUM) SCREENPLAY RAKAN MAYASI, WAHID AJMI CINEMATOGRAPHY PÔL SEIF EDITING LOUIS DE SCHRIJVER SOUND LAMA SAWAYA CAST RIM AL MAWLAH, J AWAHER AL MAWLAH, YASSER AL MAWLA

YESTERDAY THE EYE DIDN'T SLEEP

البارح العين ما نامت

LEBANON, BELGIUM, PALESTINE, QATAR, SAUDI ARABIA | 2026 | ARABIC WITH ENGLISH SUBTITLES | 100 MIN

لبنان، بلجيكا، فلسطين، قطر، السعودية | 2026 | العربية، مترجم إلى الإنجليزية | 100 د

SYNOPSIS

In a valley veiled by fog and tribal codes, two sisters walk into the night not as daughters, but as offerings — where blood, memory, and silence attempt to keep the fire from spreading.



ملخص الفيلم

في قرية يحجبها الضباب والقوانين القبلية، تختفي أختان في ظلام الليل، لسن كبنات ولكن كقرابين، حيث يُستخدم الدم والذاكرة والصمت لمنع الحريق من الانتشار.

MARENE VAN HOLK

Director, Actress & Creative Producer



مارين فان هولك

مخرجة وممثلة ومنتجة إبداعية

Marene van Holk is a Dutch director, actress and creative producer working across cinema, theatre and socially engaged storytelling. Trained at London's Guildhall School of Music & Drama and LAMDA, she began her career in British theatre and television before moving to Tehran in 2014, where she lived and worked for ten years.

During this period, she became actively involved in Iran's independent film and theatre scene. Her screen credits include *The 9th Symphony*, *The Absent Director*, the television series *Gheble-Alam* and her short film *42 KMs*. In 2016, she received a Best Actress nomination at the Fajr Festival for her performance in *From the Basement to the Roof*.

Now based between The Hague and Tehran, she is co-artistic director of Virgule Film and Performing Arts Company, developing international projects exploring identity and cultural dialogue. She also works as a creative producer and director for QISSA and Rose Stories.

She is currently developing her debut feature film, *A View To Die For*, exploring children in war and the role of cinema in framing their experiences.

وُلدت مارين فان هولك في هولندا ونشأت في المملكة المتحدة، حيث درست التمثيل في مدرستي Guildhall للموسيقى والدراما و LAMDA في لندن. انطلقت مسيرتها الفنية في المسرح والتلفزيون والسينما، وشاركت في أعمال تلفزيونية بارزة، من بينها مسلسل BBC الشهير Silent Witness، وTommy Cooper's Not Like This, Like That وDivorce.

عملت ممثلة ومنتجة في عدد من الأفلام القصيرة، من بينها Eye of the Vulture. ومنذ عام 2014، تنشط في إيران باللغة الفارسية، ممثلةً ومخرجةً ومنتجةً. شاركت في بطولة فيلم The 9th Symphony، والمسلسل Gheble Alam، كما شاركت في كتابة وبطولة الفيلم القصير Atisaz.

وفي عام 2021، عُرض فيلمها The Absent Director عالمياً في مهرجان بوسان السينمائي الدولي، وكانت بطلته ومنتجته عبر شركتها Virgule. وفي عام 2024، كتبت وأخرجت فيلمها القصير الأول 40 KM. كما تعمل دولياً في المسرح ممثلةً ومخرجةً ومنتجةً إبداعيةً ومستشارةً دراميةً.



ZAHRAA GHANDOUR

Filmmaker, Actress & Producer

زهراء غندور

مخرجة وممثلة ومنتجة سينمائية عراقية

Based in Baghdad, Zahraa (b. 1991) is a self-taught filmmaker, actress and producer. She began as a writer-director of TV documentaries. Her debut documentary film, Flana, premiered in the main competitions at TIFF, IDFA and Cairo; and as an actress she has won several international awards.

In 2022 she founded IQ:Docs to screen documentaries and run expert workshops for Iraqi youth.

Zahraa is the founder of Karada Films is an independent production company based in Baghdad, Iraq. Which develops and produces fiction, documentary and experimental films with a distinctive Iraqi perspective, collaborating with companies and filmmakers from around the world.

زهراء غندور (مواليد بغداد، 1991) مخرجة وممثلة ومنتجة سينمائية عراقية. بدأت مسيرتها المهنية في سن السابعة عشرة، وعملت في التلفزيون ككاتبة ومخرجة الأفلام الوثائقية، وطوّرت تجربتها السينمائية بعيداً عن التعليم الأكاديمي التقليدي

عُرض فيلمها الوثائقي الطويل الأول «فلانة» ضمن المسابقات الرسمية في مهرجان تورونتو السينمائي الدولي ومهرجان أمستردام الدولي للأفلام الوثائقية ومهرجان القاهرة السينمائي الدولي. كما حصدت عدة جوائز دولية عن أعمالها في التمثيل.

في عام 2022 أسست مبادرة (وثائقيات العراق) المعنية بعرض الأفلام وتنظيم ورش عمل للشباب العراقي بإشراف خبراء في صناعة السينما. وهي مؤسسة شركة (أفلام الكرادة) التي تعني بتطوير وانتاج الافلام بمختلف انواعها من منظور عراقي متميز، و بنتاجات مشتركة مع شركات وصناع من دول مختلفة.

MOHAMED BOUZAGGOU

Riffian Amazigh Film Director, Screenwriter and Producer



محمد بوزكو

مخرج سينمائي وكاتب سيناريو ومنتج أمازيغي من الريف

Mohamed Bouzaggou is one of the prominent figures in Amazigh cinema and audiovisual production in the Rif region. Originally from Dar El Kebdani, in the Aït Saïd area of Driouch Province, he has made a significant contribution to the development of Amazigh-language film and television production.

Bouzaggou's artistic career combines novel writing, theatre, screenwriting, directing and film production. Through his work, he explores the social realities, cultural transformations and evolving identity of Riffian society.

Among his notable cinematic works are *Iperita* (2016), *Khamiss 1984* (2019) and *Noah's Ark* (2022). He also contributed to the production of *Adiós Carmen* (2013).

His work is particularly significant for its contribution to strengthening the presence of the Amazigh language and Riffian collective memory in cinema, while expanding the possibilities of artistic expression around the experiences, history and social realities of the people of the Rif.

يُعد محمد بوزكو من الأسماء البارزة في مجال السينما والإنتاج السمعي البصري بالأمازيغية في منطقة الريف. ينحدر من جماعة دار الكبداني، بمنطقة آيت سعيد في إقليم الدريوش، وأسهم عبر مساره الفني في تطوير الإنتاج السينمائي والتلفزيوني الناطق بالأمازيغية.

يجمع بوزكو بين الكتابة الروائية والمسرحية وكتابة السيناريو والإخراج والإنتاج، وقد أنجز أعمالاً سينمائية وتلفزيونية تتناول قضايا المجتمع الريفي وتحولاته الثقافية والاجتماعية.

من أبرز أعماله السينمائية فيلم «إيبيريتا» (2016)، وفيلم «خميس 1984» (2019)، إضافة إلى فيلم «قارب نوح» (2022). كما شارك في إنتاج فيلم «وداعاً كارمن» (2013).

تنبع أهمية تجربته من إسهامه في ترسيخ حضور اللغة الأمازيغية والذاكرة الريفية في المشهد السينمائي، وتوسيع إمكانات التعبير الفني عن قضايا الإنسان والمجتمع في الريف

SHORT FILM COMPETITION
مسابقة الأفلام القصيرة

32B
MOHAMED TAHER
EGYPT

مشاكل داخلية
محمد طاهر
مصر

AMBUSH
YASSMINA KARAJAH
CANADA, JORDAN

كمين
ياسمينا كراجة
الأردن، كندا

CLOSE YOUR EYES, HIND
AMIR ZAZA
NETHERLANDS

أغمضي عينيكِ يا هند
أمير ظاظا
هولندا

DISQUIET
MARIAM ABDELGABER
EGYPT

ارتباك
مريم عبد الجابر
مصر

KENTUCKY GAZA
OMAR RAMMAL
JORDAN, PALESTINE

كنتاكي غزة
عمر رمال
فلسطين، الأردن

SAMRA'S DOLLHOUSE
MAISSA LIHEDHEB
GERMANY, TUNISIA, USA

بيت لعروسة
ميساء لهيذب
ألمانيا، تونس، الولايات المتحدة

SOMEDAY A CHILD
MARIE-ROSE OSTA
FRANCE, ROMANIA, LEBANON

يومًا ما ولد
ماري روز أسطا
فرنسا، رومانيا، لبنان

SUSPENSION
NOUR AKIKI
LEBANON

لحظة معلّقة
نور عقيقي
لبنان

SWEET WATER
ALI NABEEL ATWAN
IRAQ

ميّة حلوة
علي نبيل عطوان
العراق

THE LAST MIRACLE
ABDELWAHAB SHAWKY
EGYPT, SUDAN, GERMANY

آخر المعجزات
عبد الوهاب شوقي
مصر، السودان، ألمانيا



MOHAMED TAHER
محمد طاهر

FILM CREDITS SCREENWRITER HAITHAM DABBOUR PRODUCER SAFEI EL DIN MAHMOUD DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY MOSTAFA FAHMY PRODUCTION DESIGNER ASEM ALI EDITOR BAHER RASHEED MUSIC AHMAD MOSTAFA ZAKY COSTUME DESIGNER GHADIR KHALED SOUND MIX AHMED SABBOUR SOUND RECORDIST YOUSSEF EL MEHY CAST MOHAMED MAMDOUH — HAZEM, HANA SHHA — NORA, JESSICA HOSSAM EL DIN — MALAK, AHMED DASH — LINGERIE STORE MAN, GEHAD HOSSAM EL DIN — GIFT STORE WOMAN PRODUCTION COMPANY RED STAR FILMS

32B

مشاكل داخلية

EGYPT | 2025 | ARABIC | 18 MIN

مصر | 2025 | العربية | 18 د

SYNOPSIS

Set in Cairo in 2005, a single father learns that his teenage daughter needs a bra. Unsure how to broach the subject, he stumbles through an awkward conversation, then faces the ordeal of taking her bra shopping. Back home, he rehearses how to present the purchase, imagining every possible reaction. But when his daughter casually walks in, his carefully prepared approach collapses. Frozen, embarrassed and utterly out of his depth, he is left questioning every parenting choice.



ملخص الفيلم

يتولى حازم تربية ابنته المراهقة ملاك بمفرده. وخلال إحدى حصص تدريبها على التنس، يتلقى ملاحظة مفاجئة مفادها أن ابنته أصبحت في سنّ يسمح لها بارتداء حمالة الصدر. يجد حازم نفسه في حيرة من أمره، عاجزاً عن كيفية التعامل مع هذا الموضوع الحساس، لتقوده محاولاته إلى سلسلة من المواقف المحرجة والطريفة. ومن خلال كوميديا إنسانية دافئة، يستكشف الفيلم تحديات الأبوة المنفردة، وصعوبات التواصل بين الآباء والأبناء، والفجوة بين الأجيال مع دخول الأطفال مرحلة المراهقة.



YASSMINA KARAJAH
ياسمينا كراجة

FILM CREDITS PRODUCER RULA NASSER, JOAQUIN CARDONER, ASEEL ABU AYYASH, YOUSEF ABED ALNABI, RAYA ABU RUB PRODUCTION COMPANY THE IMAGINARIUM FILMS CO., MIGMAR SCREENPLAY YASSMINA KARAJAH CINEMATOGRAPHY FARHAD GHADERI EDITING ABDALLAH SADA SOUND DESIGN JANIS AHNERTT, NOOR HALAWANI CAST SEREEN KHASS, EMAD AL KOBARI, JOANNA ARIDA, MOHAMMAD JAYOUSI, MOATH ZAKZOOK, YAZAN EID, KAREEM AL KURDI

AMBUSH
كمين

CANADA, JORDAN | 2025 | ARABIC WITH ENGLISH SUBTITLES | 21 MIN

الأردن، كندا | 2025 | العربية مترجم إلى الإنجليزية | 21 د

SYNOPSIS

A pop-up techno club takes over the streets of downtown Amman, flooding a conservative neighbourhood with heavy bass and unfamiliar faces. Newly sober, Jana wrestles with intimacy, while across the street, Hasan watches from his family's rooftop, awaiting a long-overdue encounter.



ملخص الفيلم

يغزو نادٍ لموسيقى التكنو شوارع وسط عمّان، ليغمر حيًا محافظًا بإيقاعاته الصاخبة ووجوهه الغريبة. تصل جانا، المتعافية حديثًا، وهي تصارع فكرة الحميمية. بينما على الجانب الآخر من الشارع، فيما يُراقب حسن من سطح منزله مترقبًا لقاءً طال انتظاره.



AMIR ZAZA
أمير ظاظا

FILM CREDITS PRODUCER AMIR ZAZA, ABDUL RAHMAN ABDULFATTAH, FREDERIKE SCHEFFER PRODUCTION COMPANY MATTAR PRODUCTIONS SCREENPLAY AMIR ZAZA CINEMATOGRAPHY TONKO BOSSEN EDITING AMIR ZAZA MUSIC RAMI AL MAGHRBEL SOUND DESIGN QUINCY VLIJTIG CAST PATEL AKKAD, SUNDUS AL BASHASH, SARA ALESTWANI

CLOSE YOUR EYES, HIND

أغمضي عينيكِ يا هند

NETHERLANDS | 2025 | ARABIC WITH ARABIC AND ENGLISH SUBTITLES | 32 MIN

هولندا | 2025 | العربية مترجم إلى الإنجليزية | 32 د

SYNOPSIS

When a tank fire kills her family, six-year-old Hind Rajab is left alone in a shattered car. Trapped and surrounded by tanks, she clings to hope, waiting to be rescued.



ملخص الفيلم

عندما يودي قصف دبابة بحياة عائلتها، تُترك «هند رجب»، ذات الست سنوات، وحيدة داخل سيارة محطمة. محاصرة ومطوّقة بالدبابات، تتشبث بالأمل بانتظار النجدة.



MARIAM ABDELGABER
مريم عبد الجابر

FILM CREDITS PRODUCER(S) TAMER ASHRY, ZEINA EISSA, ALIA EL SHAHBOUR, MARIAM ABDEL GABER PRODUCTION COMPANY RED STAR FILMS, BIGFOOT FILMS, BEE MEDIA PRODUCTIONS, LUMIÈRE FILM SCREENPLAY MARIAM ABDEL GABER CINEMATOGRAPHY AHMED TAHOUN EDITING YASSER AZMY MUSIC SARA FAKHRY SOUND MAZIN HELAL PRODUCTION DESIGN MARK WAGIH WITH RAKEEN SAAD, MENHA EL BATRAOUI

DISQUIET

ارتباك

EGYPT | 2026 | ARABIC WITH SUBTITLES IN ENGLISH | 15 MIN

مصر | 2026 | العربية، مترجم إلى الإنجليزية | 15 د

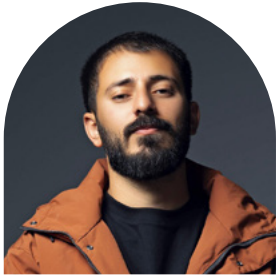
SYNOPSIS

Following a regular elderly customer's wish, a young supermarket cashier goes to check on her apartment after she vanishes. But once inside, she surrenders to a whole new drive.



ملخص الفيلم

تستجيب كاشيرة شابة في سوبر ماركت لطلب من زبونة مسنة دائمة بزيارتها حال تغيبت عن القدوم، لكنها فور أن تدخل البيت، تنساق وراء رغبة أخرى.



OMAR RAMMAL
عمر رمال

FILM CREDITS PRODUCER(S) RAYA ABURUB, ASEEL ABU AYYASH, YOUSEF ABED ALNABI PRODUCTION COMPANY THE IMAGINARIUM FILMS SCREENPLAY OMAR RAMMAL CINEMATOGRAPHY AHMAD JALBOUSH EDITING ABDALLAH SADA MUSIC SUAD BUSHNAQ SOUND SALMA RADWAN PRODUCTION DESIGN RAND ABDELNOUR WITH YAZAN NOBANI, AHMAD FAYAD, HAMZEH MAHADIN, ABDALLAH KHALIL, HAZEM ELIAN

KENTUCKY GAZA

كنتاكي غزة

JORDAN, PALESTINE | 2026 | ARABIC WITH SUBTITLES IN ENGLISH | 22 MIN

فلسطين، الأردن | 2026 | العربية، مترجم إلى الإنجليزية | 22 د

SYNOPSIS

In besieged Gaza, where the existence of Kentucky survives only as legend, Anwar transforms the masses' craving into a successful smuggling venture, while single-handedly deepening the emotional wound between himself and his father.



ملخص الفيلم

في غزة تحت الحصار يمثل دجاج كنتاكي أسطورة متخيلة، يحَول أنور الشهية الجماعية إلى مغامرة تهريب ناجحة، بينما يحاول رتق الجرح الشعوري بينه وبين أبيه.



MAISSA LIHEDHEB
ميساء لهيذب

FILM CREDITS PRODUCER KATHERINE LI JOHNSON, FREDGY NOEL, NOUR AMRANI, MAÏSSA LIHEDHEB SCREENPLAY MAISSA LIHEDHEB CINEMATOGRAPHY ZAMARIN WAHDAT EDITING MDHAMIRI Á NKEMI MUSIC FARIS AMIN CAST MARIEM FERJANI, MANSOUR KLILA

SAMRA'S DOLLHOUSE
بيت لعروسة

GERMANY, TUNISIA, USA | 2025 | FRENCH, ARABIC WITH ARABIC AND ENGLISH SUBTITLES | 12 MIN

ألمانيا، تونس، الولايات المتحدة | 2025 | الفرنسية، العربية مترجم إلى العربية والإنجليزية | 12 د

SYNOPSIS

In a gripping story of love and deception, Samra, a 33-year-old Tunisian woman coping with abandonment, orchestrates a surreal romance with a young actor, blurring the boundaries between reality and illusion as she struggles with loneliness and emotional turmoil.



ملخص الفيلم

«سمراء» امرأة تونسية في الثالثة والثلاثين من عمرها مثقلة بجراح الهجران، تنسج قصة عشق سريالية مع ممثل شاب. تتلاشى الحدود بين الواقع والخيال بينما تكابد وحدتها واضطرابها العاطفي.



MARIE-ROSE OSTA
ماري روز أسطا

FILM CREDITS PRODUCER(S) MARIE-ROSE OSTA, CHRISTIAN AZOURY PRODUCTION COMPANY ANCHOR FILMS, LES FLÂNEURS FILMS SCREENPLAY MARIE-ROSE OSTA CINEMATOGRAPHY SOKOL KERAJ EDITING ALEX PINTIČA, MARIE-ROSE OSTA SOUND MARIUS LEFTARACHE, LAMA SAWAYA PRODUCTION DESIGN ALI KHODOR WITH KHALED HASSAN, ANTOINE DAHER

SOMEDAY A CHILD
يومًا ما ولد

FRANCE, ROMANIA, LEBANON | 2026 | ARABIC (LEBANESE DIALECT) WITH SUBTITLES IN ENGLISH | 27 MIN

فرنسا، رومانيا، لبنان | 2026 | العربية (اللهجة اللبنانية)، مترجم إلى الإنجليزية | 27 د

SYNOPSIS

An 11-year-old boy with unusual powers lives with his uncle in a Lebanese village where warplanes are daily noise. As his uncle tries to make him seem “normal,” the boy secretly tests an ability he barely understands. When he accidentally causes two warplanes to crash, what was hidden becomes impossible to control.



ملخص الفيلم

يعيش صبي ذو قدرات خارقة في الـ11 من عمره مع عمه في قرية لبنانية حيث طائرات الحرب جزء من الفضاء الصوتي اليومي، عندما يتسبب عن طريق الخطأ في تصادم طائرتين، يخرج ما كان يوما مختفيا عن التحكم.



NOUR AKIKI
نور عقيقي

FILM CREDITS CAST: TAMARA CHRISTINA HAWI, TAREK YAACOUB DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY: HASAN SALAME PRODUCER: BACHIR ABOUZEID
PRODUCTION COMPANIES: FINELINE PRODUCTION, RUBIX PRODUCTION, BEIRUT 48 HOUR FILM PROJECT, AURALUCIA PRODUCTION.

SUSPENSION
لحظة معلّقة

LEBANON | 2025 | ARABIC WITH ENGLISH SUBTITLES | 16 MIN

لبنان | 2025 | العربية، مترجم إلى الإنجليزية | 16 د

SYNOPSIS

A magical cabeceo in a tango ballroom takes two passionate souls on an intimate journey. Their words flow seamlessly through a dreamlike dance, revealing the heart of their bond as they navigate desire, fear, and love left unfolded.



ملخص الفيلم

في سهرة تانغو راقصة، تشعل نظرةٌ سحرية شرارةً بين روحين شغوفين، فتأخذهم إلى لحظة حميمة معلّقة خارج الزمن. على إيقاع الموسيقى، تنساب الكلمات كما تنساب الأجساد في رقصة حالمة، كاشفةً عن علاقة تتأرجح بين الرغبة والخوف وحبّ لم يجد لغته بعد.



ALI NABEEL ATWAN
علي نبيل عطوان

FILM CREDITS DIRECTOR, WRITER, EDITOR & PRODUCER ALI NABEEL ATWAN CO-PRODUCER HAYDER ALI EXECUTIVE PRODUCER MOHAMED JABARAH AL-DARADJI DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY MOHAMMED JABBAR SOUND EDITOR & MIXER SARA KADDOUR

SWEET WATER
ميّة حلوة

IRAQ | 2026 | 20 MIN

العراق | 2026 | 20 د

SYNOPSIS

Sixty-year-old Qisma lives in a dilapidated house in central Baghdad, begging to earn enough to feed Bobby, the dog who is her whole world. Strained relationships with her neighbours and the hardships of daily life leave her contemplating suicide. Yet her love for Bobby keeps her going. One day, after returning home from work, Qisma discovers that her beloved dog has died. Faced with the loss of the companion who gave her life meaning, she must confront an uncertain future alone. The film leaves open what she will do next.



ملخص الفيلم

تعيش قسمة، البالغة ستين عاماً، في منزل متهالك وسط بغداد، وتكافح لتوفير ما يكفي لإطعام كلبها «بوبي»، الذي يشكل عالمها كله. تدفعها علاقتها المتوترة بجيرانها وقسوة الحياة اليومية إلى التفكير في الانتحار، غير أن حبها لبوبي يبقيها متماسكة. وعندما تعود ذات يوم من العمل، تكتشف موت كلبها، فتجد نفسها مضطرة إلى مواجهة مستقبل غامض بمفردها.



ABDELWAHAB SHAWKY
عبد الوهاب شوقي

FILM CREDITS SCREENPLAY MARK LOTFY, ABDELWAHAB SHAWKY CINEMATOGRAPHY OMAR ABOU DOMA EDITING YASSER AZMY CAST KHALED KAMAL, AHMED SIAM, ABED ANANI PRODUCER AMJAD ABU ALALA, MARK LOTFY, BAHO BAKHSH, ADEL ABDULLAH, SHERIF FATHY, SAFEI ELDIN MAHMOUD, ABDELWAHAB SHAWKY, BORIS DESPODOV PRODUCTION COMPANY STATION FILMS, FIG LEAF STUDIOS, RED STAR FILMS, KEY FILMS, SHIFT STUDIOS, ARTHOUSE BLOCKBUSTERS

THE LAST MIRACLE

EGYPT, SUDAN, GERMANY | 2025 | ARABIC | 19 MIN

SYNOPSIS

Yahya, a forty-year-old editor, is reprimanded by his boss after misspelling the name of a revered Sufi sheikh. he receives an unexpected phone call from the deceased sheikh himself, asking to meet him.Yahya is drawn into a spiritual journey that culminates in an unexpected ending.

آخر المعجزات

مصر، السودان، ألمانيا | 2025 | العربية | 19 د

ملخص الفيلم

يحيى، محرر في الأربعين من عمره، يوبخه مديره بعد أن أخطأ في كتابة اسم شيخٍ صوفيٍ جليل. يتلقى مكالمة غامضة من الشيخ المتوفّى نفسه، يدعوه فيها إلى لقائه. وهكذا يبدأ يحيى رحلة روحية تنتهي بنهاية غير متوقعة.



OUT OF COMPETITION

خارج المسابقة

CLASSICS
الكلاسيكيات

SAÏD EFFENDI
KAMARAN HUSNI
IRAQ

سعيد أفندي
كاميران حسني
العراق

1 FILM

فيلم واحد



KAMARAN HUSNI
كاميران حسني

FILM CREDITS SCREENPLAY KAMARAN HUSNI CINEMATOGRAPHY ALBERTO EDITING KAMARAN HUSNI CAST YOUSSEF EL ANI, SOUSAN HUSNI, ABDEL WAHID TAHA, JAAFAR AL-SAADI, ZAINAB PRODUCTION COMPANY COMPAGNIE AFLAM ALYOM

SAÏD EFFENDI
سعيد أفندي

IRAQ | 1957 | ARABIC | 91 MIN

العراق | 1957 | العربية | 91 د

SYNOPSIS

In 1950s Baghdad, schoolteacher Saïd Effendi moves with his family to a new neighborhood after being evicted. Tensions quickly arise with his neighbor.



ملخص الفيلم

ينتقل سعيد أفندي، مع عائلته إلى منزل جديد في حي متواضع ببغداد بعد أن أُجبر على إخلاء منزله السابق بأمر من المالك. في مسكنه الجديد، يواجه سعيد أفندي تحديات اجتماعية مع جاره.

HOLLAND MENA FILM FESTIVAL 2026

PUBLIC TRANSPORT GUIDE | THE HAGUE | 3–6 DECEMBER 2026

1

STARTING POINT — ibis Den Haag City Centre

Jan Hendrikstraat 10, 2512 GL The Hague, Netherlands

Use the QR codes below for live public-transport directions.

2 OPENING & FILM SCREENINGS

Pathé Buitenhof

Buitenhof 20, 2513 AG The Hague

NEAREST STOP / SERVICE

Buitenhof tram stop is close to the cinema. The hotel is also within walking distance of the central area.

HOW TO TRAVEL

Scan the QR code to plan a live HTM / public-transport journey from the hotel. The planner selects the current service and any transfers.

SCAN FOR LIVE ROUTE

Google Maps · Transit

3 LUNCH & DINNER

Arab Blend

Boekhorststraat 15 F, 2512 CL The Hague

NEAREST STOP / SERVICE

Use the journey planner for the closest stop and the best walking connection to the restaurant entrance.

HOW TO TRAVEL

Scan the QR code for live public-transport directions from ibis Den Haag City Centre to Arab Blend.

SCAN FOR LIVE ROUTE

Google Maps · Transit

4 WORKSHOPS & SCREENINGS

Theater De Vaillant

Hobbemastraat 120, 2526 JS The Hague

NEAREST STOP / SERVICE

TRAM 6 — get off at Vaillantlaan. The stop is directly outside the theatre.

HOW TO TRAVEL

Scan the QR code for the live journey from the hotel. Check the planner for the correct direction and departure time.

SCAN FOR LIVE ROUTE

Google Maps · Transit

5 BETWEEN FESTIVAL VENUES

Pathé → De Vaillant

Buitenhof 20 → Hobbemastraat 120

NEAREST STOP / SERVICE

Use the live planner to compare tram, bus and walking options between the opening cinema and the theatre.

HOW TO TRAVEL

Scan the QR code for live public-transport directions between the two festival venues.

SCAN FOR LIVE ROUTE

Google Maps · Transit

IMPORTANT TRAVEL NOTES

Routes, platforms, disruptions and departure times can change. Always scan the QR code shortly before travelling.

Theatre access: Theater De Vaillant confirms tram 6 to Vaillantlaan, directly outside the venue. HTM network map: htm.nl

Prepared for festival guests · English edition


Holland MENA
Film Festival

Holland MENA Film Festival

www.hollandmenafilmfestival.com